Swahili in Kenya Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Two Friends"

Swahili transcript:

"Mozee: Habari ndugu?

Aaroni: Mzuri sana.

Mozee: Habari ya masiku?

Aaroni: Salama tu.

Mozee: Habari ya shuleni?

Aaroni: Shuleni ni mzuri (kuzuri) ingawa hii (huu) muhula imekuwa…,mitihani imekuwa ngumu (migumu) kidogo.

Mozee: Ehh.

Aaroni: Hmm.

Mozee: Labda wewe?

Aaroni: Kwetu tulikuwa salama.

Mozee: Tumefanya mitihani sasa tumemaliza.

Aaroni: Umm.

Mozee: Sasa tulikuwa tunaenda nyumbani.

Aaroni: Ohh.

Mozee: Ndiyo mumekuja kula siku kuu.

Aaroni: Ehh tumekuja kula siku kuu na wazazi wetu halafu ndiyo tutarudi sasa nyumbani, shuleni.

Mozee: Sawa sawa."

English translation:

"Mozee: Hello, brother.

Aaroni: Very good.

Mozee: What’s the story?

Aaroni: Good.

Mozee: How is school going?

Aaroni: School is good even though this term has been… the exams are a little difficult.

Mozee: Aha.

Aaroni: Hmm.

Mozee: And you?

Aaroni: We have been doing fine.

Mozee: We have had exams and are through with that.

Aaroni: Umm.

Mozee: Now we have all left for home.

Aaroni: Oh.

Mozee: So you have come to celebrate Christmas.

Aaroni: Yup, we have come to celebrate Christmas with our parents and then we will go back home… I mean, to school.

Mozee: Okay."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated